

Information pour réfugiés et migrants

(Du: 13ième janvier 2016)

Nous, le « Comité d'Asile » de Schwalmtal, voulons vous aider de vous habituer ici, ensemble avec la paroisse protestante et catholique.

Voici, il y a quelques informations: qui s'engage pour vous, à qui vous pouvez vous adresser et ce qui est encore important pour une bonne vie ensemble à Schwalmtal.

La communauté locale de Schwalmtal est responsable pour votre **hébergement** et l'argent pour votre **entretien**. L'adresse: Schwalmtal-Waldniel, Markt 20 (Rathaus = mairie). Vous trouvez les employés responsables dans les bureaux 110 et 111.

Si vous êtes **malades** et vous avez besoin d'un médecin, vous allez à la mairie, aux bureaux 213 et 214. Ici vous recevez un papier de maladie dont vous avez besoin pour pouvoir aller chez le docteur générale. Si vous avez besoin d'aller chez un médecin spécialisé, le médecin général vous donne un papier pour y aller. Vous déposez ce papier à la mairie, bureau 110 ou 111. Souvent vous recevez la permission toute de suite, également il peut arriver qu'on doit vérifier d'abord, si la consultation est nécessaire. Si vous tombez malade le soir après 18 heures, les mercredis ou vendredis après 13 heures, ou les samedis, dimanches ou jours fériés, vous allez à Viersen, Hoserkirchweg 63 à la « Notdienstpraxis », directement à côté de l'hôpital. Si vous avez besoin d'aller à l'hôpital et vous ne pouvez pas y aller par vous-même, le médecin vous donne un papier de permission d'ambulance. Vous appelez le 02162/19222 et l'ambulance va vous transporter à l'hôpital. En **cas d'urgence**, c'est-à-dire **danger de mort** (par exemple perte de sang forte, inconscience, collapse, fortes douleurs au thorax), vous appelez directement le 112. Un médecin d'urgence va vous chercher par l'ambulance.

Si vous avez trouvé du **travail**, vous n'avez pas le droit de travailler pendant les trois premiers mois de votre séjour en Allemagne. Après trois mois, votre employeur future peut faire une demande de travail auprès « Ausländeramt » à Viersen. Ça dure environ 6 semaines et après vous sauriez, si vous avez le droit de travailler. Dès que vous êtes en Allemagne depuis 15 mois, vous n'avez plus besoin de cette demande. Mais le « Arbeitsamt » peut aussi interdire de travailler à tout moment et sans limite. Si vous gagnez de l'argent, s'il vous plait, pensez à tout cas de le faire savoir auprès de la mairie, bureaux 213 et 214. Votre salaire réduit l'argent, que vous recevez de la commune. Si vous ne le communiquez pas, vous pourriez être sanctionné de fraude.

Si vous prenez le **bus** ou le **train**, vous avez besoin d'un billet valable. S'il vous plait, n'oubliez pas de composer le billet à l'intérieur du bus. A la gare, vous trouvez ces appareils de compostage dans l'allée avant joindre les quais. Proposition: des billets pour 4 trajets sont moins chers que 4 billets individuels.

Si vous avez des enfants, ils sont obligés d'aller à l'**école**. Jusqu'à 18 ans, les adolescents doivent suivre une école professionnelle. Les petits enfants peuvent aller à l'**école maternelle**. C'est important, car ils apprennent vite la langue Allemande et trouvent des amis.

Concernant la vie ensemble, il est important de respecter quelques règles: S'il vous plait, évitez du **bruit** et des **dérangements** de toutes sortes. Il est essentielle d'être calme dans des logements à partir de 22 heures, qu'il soit possible de dormir.

Vous êtes responsable, que votre **chambre, les couloirs et l'environnement de la maison** sont propres. Prenez soins que les cuisines, en particulier les fours, ainsi que les douches et les toilettes sont toujours propres. Chacun qui salit quelque chose, va la nettoyer!

L'énergie et l'eau sont très chères en Allemagne. L'eau du robinet est potable. Pour garder nos ressources et la nature, nous attendons que vous évitiez chaque gaspillage.

Il faut **aérer** vôtres chambres régulièrement et plusieurs fois pendant la journée pour éviter la moisissure et pour économiser d'énergie: Ouvrez les fenêtres complètement et seulement pour quelques minutes. **N'entreouvrez pas la fenêtre !!**

Eviter de prendre une **douche** longtemps! Ne posez pas du linge à sécher sur des radiateurs. Ça coûte beaucoup d'énergie et augmente l'humidité. S'il vous plait, séchez votre linge toujours à l'extérieur, si le temps fait beau.

En Allemagne, on trie les **ordures**. Papier et carton viennent à la poubelle bleue ou dans des conteneurs spéciaux. Du verre, on le jette dans des containers spéciaux pour les verres, trié par du verre blanc, vert et brun. Des ordures d'emballage, on met dans la poubelle jaune ou des sacs jaunes, qu'on peut chercher sans payer à la mairie. Les déchets restants viennent à la poubelle grise. S'il y a des restes de nourriture, jetez les toute de suite, s'il vous plaît, et refermez le couvercle de la poubelle, que des parasites ne soient pas attirées. Conseil : Pour beaucoup de bouteilles plastiques, en verres et des boites en aluminium vous êtes remboursé l'argent de consigné, quand vous les redonnez au magasin.

Si vous avez un **vélo**, tenez compte du trafic, s'il vous plait, également vos enfants. Roulez toujours à la coté droite, faites attention à la priorité. Tenez compte, que les frênes et la sonnette fonctionnent, ainsi que la lumière devant et en arrière, quand vous roulez la nuit. Des enfants n'ont pas le droit de rouler sur la route jusqu'ils ont 8 ans. Ils sont obligés de rouler sur le trottoir.

Hommes et femmes ont les mêmes droits en Allemagne. Il y a beaucoup de modèles de vie: Célibataires, des familles et des couples mariées ou non mariées. Des femmes décident elles-mêmes de la même façon comme les hommes.

Il est interdit de battre des enfants en Allemagne.

Si vous avez un **rendez-vous** chez le **médecin** ou pour des **démarches administratives**, soyez exactement à l'heure. Ne venez pas trop tard! Surtout, si vous avez commencé du travail.

Dans des intervalles irréguliers, des membres du Comité d'Asile vont aller vous voir bénévolement. Si vous avez des questions ou des problèmes quelconque (par exemple médecin, démarches administratives, école ou école maternelle, apprendre l'Allemand, traductions, questions sur votre status, etc.), dites-le. Nous allons essayer de vous aider!

Votre Comité d'Asile de Schwalmthal

Traduction: Heike Scholz-Döbelin